ZMLUVA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „zmluva")

I.
Zmluvné strany

1. **Čas pre hviezdy, o.z.**

sídlo:	Miletičova 1, 82108 Bratislava
zastúpený:	Janka Zednikovičová - štatutár
IČO:	529 411 67
bankové spojenie:	Fio banka, a. s., pobočka zahraničnej banky
číslo účtu (IBAN):	IBAN SK90 8330 0000 0029 0188 8691
SWIFT:	FIOZSKBA

(ďalej len „**Organizátor**")

a

2. **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

sídlo:	Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR
zastúpený:	Ing. Vladimír Grežo, predseda predstavenstva
IČO:	42 259 088
DIČ:	2023399455
zapísaný:	Register MDV SR 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
bankové spojenie:	ČSOB Banka, a.s.
číslo účtu (IBAN):	SK72 7500 0000 0040 1620 6829 – dotačný účet
kontaktný mail:	kucharovicova@visitbratislava.com

(ďalej len „**Spoluorganizátor**")

II.
Preambula

Organizátor je producentom 21. ročníkov festivalu Letné shakespearovské slávnosti r. 2001 – 2021 v Bratislave, producentom 14 vlastných inscenácií svetového autora a štyroch ročníkov projektu Shakespeare s deťmi r. 2017 – 2021. Spolutvorcom novej kultúrnej scény v sade Janka Kráľa – scéna vznikla z dekorácie inscenácie OTHELLO .

Organizátor organizuje podujatie s názvom Letné shakespearovské slávnosti. Podujatie je významnou súčasťou kultúrneho leta v Bratislave vo verejnom open air priestore nádvoria Bratislavského hradu, ktorého atraktivitu tým pre mimobratislavských návštevníkov výrazne svojimi predstaveniami zvyšuje. Podujatie buduje prestíž hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy na kultúrnej mape a aktraktivitu aj pre turistov z celého Slovenska a zahraničia. Súčasťou podujatia je aj edukatívny projekt SHAKESPEARE S DEŤMI bez vstupného a s bezplatnou dopravou pre detské domovy z mimo Bratislavy (ďalej len ako „**Podujatie**").

Spoluorganizátor Podujatia je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy.

Podujatie je udržateľným produktom cestovného ruchu. Podujatie spĺňa kritéria, ktoré sú podmienkou spolupráce so Spoluorganizátorom (t.j. ide o viacdňové podujatie na území mesta Bratislava, min. počet očakávaných návštevníkov - 1000, marketingová kampaň zameraná na SR aj zahraničie, min. 2. ročník podujatia, termín konania 15. 6. 2022 až 30. 11. 2022, prezenčná realizácia podujatia, v prípade športového podujatia s možnosťou zapojenia verejnosti, a i.).

Vzhľadom na zámer zabezpečiť propagáciu, rozvinúť dramaturgiu Podujatia a doplniť programovú ponuku pre návštevníkov Bratislavy, sa **Čas pre hviezdy, o.z.** ako Organizátor Podujatia a Bratislavská organizácia cestovného ruchu ako Spoluorganizátorom Podujatia dohodli na nasledovnej spolupráci.

V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátor Podujatia s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

III.
Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava spolupráce zmluvných strán pri organizácii Podujatia, ako aj podmienky spolufinancovania a realizácie Podujatia. Program Podujatia tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.

IV.
Povinnosti Organizátora

1. Organizátor sa zaväzuje:

   a. zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu Podujatia;

   b. komplexne zabezpečiť zorganizovanie Podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia;

   c. zorganizovať Podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy, ostatným partnerom Podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby, zdravotnej služby a zabezpečenia poriadku, dodržiavania všetkých aktuálnych hygienických štandardov a platných epidemiologických opatrení zo strany osôb prítomných na Podujatí;

   d. zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu Podujatia;

   e. **propagovať počas Podujatia destináciu Bratislava** a uvádzať v súvislosti s Podujatím, že Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátorom Podujatia/ Destinačným partnerom Podujatia (a to najmä uvedením na programových plagátoch, na citylightoch, v programovom letáku, v tlačových správach k Podujatiu, na scénach Podujatia, v inzerátoch u mediálnych partnerov Podujatia, na webstránke Podujatia a/alebo Organizátora, sociálnych sieťach, online banneroch Podujatia a pod.). Za účelom zabezpečenia informácií pre turistov sa Organizátor zaväzuje

uvádzať v súvislosti s Podujatím webovú adresu www.visitbratislava.com (v online prostredí aj s preklikom) tam, kde je to možné;

f. uvádzať **logo** Spoluorganizátora a destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad" s internetovou adresou www.slovakia.travel, logo Ministerstva dopravy a výstavby SR a vetu „Podujatie je realizované s finančnou podporu Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky" na všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch k Podujatiu, pri ktorých je to možné;

g. zabezpečiť propagáciu Podujatia v médiách a online na web stránke Organizátora a na facebookovom profile Organizátora, ak je to možné;

h. spolupracovať so Spoluorganizátorom (štatutárom alebo ním povereným zástupcom), pri posilnení nástrojov a aktivít Podujatia, ktoré majú za cieľ dlhodobé zvýšenie návštevnosti Bratislavy domácimi ako aj zahraničnými návštevníkmi;

i. **dodať** Spoluorganizátorovi na kontaktný email Spoluorganizátora - kucharovicova@visitbratislava.com a email pr@visitbratislava.com najneskôr 14 dní **pred začatím Podujatia podklady** – texty, fotografie, plagát a bannery a pod. k Podujatiu, **určené na propagáciu** Podujatia na webe, príp. sociálnych sieťach Spoluorganizátora; štandardizované rozmery bannera na web www.visitbratislava.com sú 1418 x 458 pixelov a na Facebook 1080 x 1080 pixelov;

j. **realizovať výber umelcov** a **umeleckých diel**, ktoré budú vytvorené v súvislosti s Podujatím, alebo **umeleckých výkonov**, ktoré budú podané na Podujatí a náklady na ktoré Organizátorovi v prípade splnenia všetkých zmluvných podmienok uhradí Spoluorganizátor (ďalej spolu len ako „**Umelecké výkony**"); **Organizátor je povinný po odsúhlasení Umeleckých výkonov a odmien za ne (honorárov) zo strany Spoluorganizátora uzatvoriť s umelcami v súlade s autorským zákonom umelecké a licenčné zmluvy;** dohodnuté odmeny (honoráre) musia byť primerané (najmä s ohľadom na osobu umelca, časovú náročnosť, finančnú náročnosť Umeleckých výkonov a pod.);

k. preukázať Spoluorganizátorovi splnenie jednotlivých povinností v zmysle bodov e., f. a g. tohto článku zmluvy tlačovinami, fotodokumentáciou z mediálnej a propagačnej kampane týkajúcej sa propagácie Podujatia, dokumentáciou (printscreeny) z online aktivít v zmysle tohto článku zmluvy;

l. zaslať Spoluorganizátorovi stručné písomné **vyhodnotenie Podujatia** a konkrétnych realizovaných programov, vrátane uvedenia štatistiky o návštevnosti so skladbou publika najmä podľa jednotlivých krajov a krajín (vrátane štatistiky predaných lístkov; v prípade podujatí s voľným vstupom, výpočtu návštevnosti a použitej metódy tohto výpočtu) a vyhodnotenia naplnenia očakávaní;

m. preukázať Spoluorganizátorovi, že Podujatie sa riadne uskutočnilo; a to formou predloženia
- **fotodokumentácie z Podujatia** v minimálnom rozsahu 10 ks
- minimálne **2 fotografií** z každého podaného **Umeleckého výkonu** odsúhlaseného Spoluorganizátorom označených dátumom a časom vystúpenia a názvom interpreta,

a to v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu Spoluorganizátora, jeho aktivít a destinácie - Bratislavy; Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k fotodokumentácii a zodpovedá za vysporiadanie všetkých, najmä GDPR a osobnostných, práv

zobrazených osôb a pre Spoluorganizátora udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie na propagáciu destinácie - Bratislavy. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu Organizátora;

n. Organizátor je povinný umožniť subjektu poverenému Spoluorganizátorom vyhotovovanie fotografií a audiovizuálnych záberov počas Podujatia na účely propagácie destinácie - Bratislavy; Organizátor je povinný informovať návštevníkov Podujatia na webe alebo na sociálnych sieťach, že na Podujatí budú vyhotovované vizuálne a audiovizuálne zábery na účely propagácie destinácie – Bratislavy a zabezpečiť licenciu od účinkujúcich na použitie Umeleckých výkonov na tieto účely;

o. ak nie je vstup na Podujatie voľný, Organizátor poskytne Spoluorganizátorovi potrebné množstvo vstupeniek na Podujatie, požadovaný počet vstupeniek oznámi Spoluorganizátor Organizátorovi bez zbytočného odkladu po podpise tejto zmluvy.

V.
Povinnosti Spoluorganizátora

1. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

a. uhradiť Organizátorovi **náklady na odmeny** (honoráre) za Umelecké výkony na Podujatí, ktoré boli vopred odsúhlasené Spoluorganizátorom, spolu v sume do **5500,- eur vrátane DPH.**

Náklady na odmeny za Umelecké výkony uhradí Spoluorganizátor Organizátorovi na základe faktúry Organizátora, ktorej prílohou budú

- umelecké a licenčné zmluvy, na základe ktorých boli podané Umelecké výkony,
- faktúry za podanie Umeleckých výkonov vystavené umelcom/subjektom zabezpečujúcim Umelecké výkony,
- doklady o úhrade odmien za Umelecké výkony,
- fotodokumentácia podľa článku IV. bodu 1. písm. m) tejto zmluvy,
- preukázanie splnenia povinností Organizátora podľa článku IV. bodu 1. písm. e) až g) tejto zmluvy,
- vyhodnotenie Podujatia podľa článku IV. bodu 1. písm. l) tejto zmluvy.

Prílohy faktúry budú doručené v elektronickej podobe (mailom, na USB, cez zdieľací portál a pod.) a, s výnimkou fotodokumentácie, tiež v listinnej podobe, ich prevzatie bude potvrdené preberacím protokolom.

Lehota splatnosti faktúry Organizátora je do 30 dní. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa ust. § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a ust. § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky náležitosti a prílohy v zmysle tejto zmluvy, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie alebo doplnenie. Nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť až po doručení novej faktúry BTB;

b. spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov Podujatia dodaním grafickej formy loga Spoluorganizátora, loga Ministerstva dopravy a výstavby SR a destinačného loga Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR "Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad". Spoluorganizátor týmto udeľuje Organizátorovi právo použiť predmetné logá v súlade s touto zmluvou;

c. **umožniť distribúciu propagačných materiálov** týkajúcich sa Podujatia vo svojej informačnej kancelárii na Klobučníckej ulici 2 v Bratislave; prípadne v ďalších informačných centrách/prevádzkach Spoluorganizátora; na základe dohody Spoluorganizátora a Organizátora umožniť **propagáciu Podujatia na elektronických obrazovkách** v informačnej kancelárii na Klobučníckej ulici 2 v Bratislave (kontakt na turistinfo@visitbratislava.sk);

d. spolupodieľať sa na propagácii Podujatia a Organizátora na webovej stránke www.visitbratislava.com a na sociálnych sieťach Spoluorganizátora a zabezpečením prekladu programov Podujatia do anglického prípadne aj do nemeckého jazyka, ak to Organizátor uzná za relevantné;

e. poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

VI.
Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.

2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
   a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
   b) právo na opravu osobných údajov;
   c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
   d) právo na prenosnosť osobných údajov;
   e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.

3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Rovnako je požiadavkou, ktorej splnenie je potrebné na plnenie tejto zmluvy zo strany Spoluorganizátora, poskytnutie osobných údajov výkonných umelcov, ktorých umelecké výkony bude v zmysle tejto zmluvy zabezpečovať Spoluorganizátor. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.

5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

VII.
Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.

2. V prípade, ak dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.

3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

4. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán.

5. Organizátor si vyhradzuje právo z dôvodu vis major zrušiť alebo zmeniť časť Podujatia.

6. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami

7. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) exemplároch, z toho po jeden (1) pre každú zmluvnú stranu.

8. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi podpismi. Táto zmluva nahrádza akékoľvek predchádzajúce dohody zmluvných strán.

V Bratislave dňa 28.6.2022

Za Organizátora:

Janka Zednikovičová
Čas pre hviezdy o.z., štatutár

V Bratislave dňa 28.6.2022

Za Spoluorganizátora:

Bratislavská organizácia
cestovného ruchu
Ing. Vladimír Grežo
Predseda predstavenstva

Bratislavská organizácia CR
Primaciálne nám. č. 1
814 99 Bratislava
IČO: 42259088
IČ DPH: SK2023399455

Príloha č. 1: Program Podujatia